



4. LESSICO

- **LESSICO:** insieme delle parole e delle espressioni proprie di una comunità linguistica.
- **VOCABOLARIO:** insieme delle parole di una determinata disciplina, autore, opera, ecc.
- **DIZIONARIO:** volume che raccoglie le parole.

- **LESSICOLOGIA:** studio scientifico del lessico, delle proprietà e delle caratteristiche delle parole, del modo in cui entrano in rapporto tra loro.
- **LESSICOGRAFIA:** ha finalità pratiche. Riguarda le tecniche di composizione dei dizionari.

- **PAROLA (O VOCABOLO):** unità minima isolabile all'interno di una frase.
- **LESSEMA:** denominatore comune a cui si possono ricondurre tutte le forme flesse di un nome, di un aggettivo, di un verbo, ecc.
- **LEMMA:** controparte lessicografica del lessema, ovvero il lessema nel momento in cui entra a far parte di un dizionario.
- **TERMINE:** parola propria di un linguaggio settoriale.

Grammaticalizzazione e lessicalizzazione

- **GRAMMATICALIZZAZIONE:** processo per il quale un elemento del lessico diventa un elemento grammaticale.
- **LESSICALIZZAZIONE:** processo per il quale un raggruppamento di parole diventa un solo elemento lessicale o come tale si comporta, oppure un elemento grammaticale viene considerato elemento lessicale.

Livelli del lessico

- Parole comuni / termini
- Parole tipiche del parlato / parole tipiche dello scritto
- Parole di uso corrente / arcaismi e neologismi

- **VARIETÀ SOCIALI DEL LESSICO:**
- Varietà funzionali-contestuali (o diafasiche): situazione (**REGISTRI**) o sfera di attività (**LINGUAGGI SETTORIALI**)
- Varietà regionali (o diatopiche): **REGIONALISMI**
- Varietà sociali (o diastratiche): **GERGHI, LINGUAGGI GIOVANILI**
- Varietà diamesica: riguarda il mezzo di comunicazione (lingua parlata, scritta)

Linguaggi settoriali VS lingua comune

- **TERMINE / PAROLA**
- Il termine ha un **significato ben definito**
- Il termine deve essere **monosemico**
- Il termine ha uno **stretto rapporto con altri termini dello stesso linguaggio**
- Il termine ha uno **stretto rapporto con il suo referente (referenzialità)**
- **TECNICISMI SPECIFICI / TECNICISMI COLLATERALI**

Modi per formare il lessico di un linguaggio settoriale

- **PRESTITO LINGUISTICO:** si prendono da altre lingue termini che non esistono nella lingua comune
- **FORMAZIONE DELLE PAROLE:** aggiunta di prefissi e suffissi che si sono specializzati in un determinato vocabolario tecnico-scientifico
- **RIDETERMINAZIONE TECNICA:** vocaboli esistenti nella lingua comune ai quali vengono dati nuovi significati tecnici

Il lessico italiano è composto di:

- **FONDO LATINO (VOLGARE).**
ES: bocca, cavallo
- **PRESTITI (DA LINGUE VIVENTI
E LINGUE ESTINTE, es:
latinismi)**
- **NEOLOGISMI**

Come si arricchisce il lessico

- **NEOLOGIA:** possibilità di ogni lingua di formare nuove unità del lessico, dette **NEOLOGISMI**. Consentono alla lingua di rimanere viva.

❖ **NEOLOGISMO LESSICALE o COMBINATORIO**

Risulta dalla combinazione di elementi della nostra lingua, mediante le regole della formazione delle parole

ES: tramezzino (< tramezzo), scudetto (< scudo)

❖ **NEOLOGISMO SEMANTICO**

Parole esistenti nel nostro lessico che hanno cambiato o assunto un altro significato accanto a quello già esistente

ES: navigare (in rete), chiocciola (@)

- **PRESTITO LINGUISTICO:** parola proveniente da una determinata lingua e accolta nel lessico di un'altra.
- **PRESTITI DA LINGUE ESTINTE**
- **PRESTITI DA LINGUE VIVENTI**

Prestiti da lingue viventi

Motivo per cui sono assunti:

- **PRESTITI DI NECESSITÀ:** insieme alla parola viene importato anche un referente prima inesistente (patata, cacao, carciofo, computer)
- **PRESTITI DI LUSO:** sono quelli per cui l'italiano ha già un corrispondente, almeno approssimativo (week end, showroom)

Si dividono, poi, in:

- **PRESTITI ADATTATI:** prestiti adattati alla morfologia e alla fonologia della lingua d'arrivo (bistecca, utilizzare, carciofo)
- **PRESTITI NON ADATTATI:** prestiti assunti nelle loro forme fonologica e morfologica originarie (bar, computer, abat jour)

- **CALCHI:** parole italiane sulle quali agisce un influsso straniero.
- **CALCO SEMANTICO:** si ha quando una parola italiana sviluppa un nuovo significato per influsso di una corrispondente parola straniera.

ES: indossare / to wear; realizzare / to realize

- **CALCO TRADUZIONE:** composti e locuzioni italiani che sono traduzioni letterali di composti e locuzioni stranieri.

ES: alfanumerico (< ing. alphanumeric), grattacielo (< ing. skyscraper), analisi di sistemi (< ing. system analysis), conferenza stampa (< angloam. press conference)

GERMANISMI

- **QUATTRO STRATI:**
- **Antico o imperiale:** vocaboli più antichi, penetrati già nel latino volgare: blu, bruno, alce, tasso, sapone, brace, vanga, guerra, stalla, ecc.
- **Gotico:** albergo, astio, guardia
- **Longobardo:**
- **PARTI DEL CORPO:** guancia, nocca, milza, anca, schiena
- **VOCABOLI RIGUARDANTI LA CASA:** stamberga, balcone, panca
- **VOCABOLI RIGUARDANTI IL LAVORO NEI CAMPI:** sterzo, zolla
- **TOPONIMI:** Fara, Gualdo
- **Francone e galloromanzo:** bosco, dardo, gonfalone, ecc.

TEDESCHISMI

- **XIII-XVI SECOLO:** guelfo, ghibellino, lanzicheneco, piffero, brindisi
- **EPOCA MODERNA**
- **LESSICO INTELLETTUALE:** Gestalt, morfologia, stilistica, imperativo categorico (kantiano)
- **GASTRONOMIA:** krapfen, würstel, strudel
- **TERMINI STORICI:** Führer, Panzer, lager, reich
- **TERMINI SCIENTIFICI:** aspirina

LATINISMI

- PAROLE DOTTE
- RIPRESE DIRETTAMENTE DAL LATINO CLASSICO (ORALE, EQUESTRE)
- PRESE DAGLI SCRITTI, QUINDI VICINE ALLA FORMA LATINA RISPETTO ALLE PAROLE EREDITARIE (VISIBILE NEI DOPPIONI)

GRECISMI

- **DUE STRATI:**
- **GRECO ANTICO (CULTISMI):** parole che si erano estinte e che i dotti hanno richiamato «in servizio». È ciò che è accaduto anche per il latino.
- **GRECO MEDIEVALE/MODERNO:**
- **RAPPORTI DI PARENTELA:** zio (< thio)
- **TERMINI COMMERCIALI O DI TRAMITE COMMERCIALE:** raso, bottarga, calamaio, vernice, catasto, anagrafe, polizza
- **TERMINI MARINARESCHI:** avaria, fanale, ormeggiare, molo, pilota, galea, gondola
- **NOMI DI PIANTE:** anguria, basilico, indivia
- **PARTI DI CASA:** androne, lastrico

ISLAMISMI (arabo, turco, persiano)

- **ARABO:**
- **NOMI DI PIANTE E PRODOTTI:** albicocco, arancio, limone, melanzana, carciofo
- **LINGUAGGIO DELLA NAVIGAZIONE, DELLA MARINERIA E DEL COMMERCIO:** darsena, arsenale, ammiraglio, dogana, fondaco, magazzino, tariffa
- **LESSICO MATEMATICO E DI ALTRE SCIENZE:** algebra, zero, cifra, algoritmo, alchimia, ambra, talco, sciroppo, almanacco
- **LINGUAGGIO DELLA MUSICA:** nacchera, liuto
- **VOCABOLI COMUNI:** azzurro, facchino, ragazzo
- **PRESTITI RECENTI NON ADATTATI:** sharia, jihad, burqa
- **TURCO:** yogurt, caffè, sorbetto, turbante, alcool
- **PERSIANO:** talebano

PROVENZALISMI

- **FRANCESE ANTICO**
- **MEDIOEVO**
- **VITA CAVALLERESCA:** cavaliere, scudiere, messere, dama, madama, marchese, visconte
- **GUERRA:** bottino, stendardo
- **ABBIGLIAMENTO E ARREDI DOMESTICI:** fermaglio, gioiello, cuscino
- **CACCIA:** levriere, sparviere, veltro
- **TERMINI RIGUARDANTI IL VIAGGIO:** oste, ostello, viaggio, passaggio
- **SUFFISSI** –iere, -aggio, -ardo, -anza, -enza

FRANCESISMI

- **DAL '700 – ILLUMINISMO**
- **PAROLE ASTRATTE**
- **DELLA CULTURA:** fanatismo, filantropo, filosofo, sentimento, sensibilità, ragione, ecc.
- **VOCABOLARIO DELLA POLITICA:** Consiglio di Stato, costituente, democrazia, patriota
- **VOCABOLARIO DELL'ECONOMIA:** concorrenza, monopolio, importare, esportare
- **VOCABOLARIO DELLA MUSICA:** oboe, minuetto
- **VOCABOLI DELLA MODA E DELLA CASA:** bidè, ciniglia, flanella
- **VOCABOLARIO DELLA CUCINA:** ragù, bignè, champagne
- **ALTRI VOCABOLI ENTRATI NEL NOSTRO LESSICO DI BASE:** bisogno, giorno, mangiare, utilizzare

IBERISMI

- Si distinguono:
- **ISPANISMI (spagnolo e catalano)**
- **PORTOGHESISMI o LUSITANISMI:** sombrero, casta, marmellata; tramite per parole esotiche come cavia, macaco, banana
- **PRIMO STRATO:** ispanismi nel Regno di Napoli nel '400
- **SECONDO STRATO:** iberismi tra la seconda metà del '500 e la fine del '600
- **TERZO STRATO:** '800
- **QUARTO STRATO:** ultimi decenni del '900. Funzione di tramite per esotismi provenienti dall'America Latina

- **'500-'600**

- **NAVIGAZIONE E MARINERIA:** flotta, risacca, nostromo, rotta
- **RAPPORTI SOCIALI E DEL COSTUME/INSULTI:** brio, creanza, disinvoltura, baciavano, fanfarone, sfarzo, regalo
- **VOCABOLI CANCELLERESCHI:** acclarare, appurare
- **VOCABOLI RELATIVI ALLA GUERRA:** guerriglia, parata
- **ANIMALI E PRODOTTI DELL'AMERICA LATINA:** cioccolato, cacao, amàca, patata, mais, caimano

- **'800-'900**

- **NOMI DI DANZE:** flamenco, tango, cha cha cha, rumba
- **VOCABOLI LEGATI ALLA STORIA SUDAMERICANA:** guerrigliero, miliziano, desaparecido, golpe, prefissoidi come coca- e narco-

ANGLISMI

- '700
- **USANZE, ISTITUZIONI, ABITUDINI ISOLANE**
- **STRUTTURA SOCIALE, AMMINISTRAZIONE, GIUSTIZIA, SISTEMA POLITICO:** atto, proroga, club, coalizione, opposizione, petizione, sciogliere la camera, ecc.

- '800 – oggi
- Agitatore, panorama, radicale, realizzare, rivista, scala mobile, tunnel, meeting, colonizzazione, acquario, idrante, selezione
- Anglismi non adattati
- Anglismi declinati secondo regole morfologiche proprie dell'italiano

DIALETTISMI (prestito interno)

• PRINCIPALI CAMPI SEMANTICI:

- 1. GASTRONOMIA (piatti tipici)**
- 2. ARTI E MESTIERI, CULTURA MATERIALE, MARE**
- 3. SETTORE MILITARE, AMBITO GIURIDICO-AMMINISTRATIVO**
- 4. FENOMENI ATMOSFERICI E NATURALI, CONFORMAZIONE DEL TERRENO, SISTEMA DELLE ACQUE**
- 5. ASTRATTI**
- 6. MODI DI DIRE**

- **DIALETTISMI NON ADATTATI:**

- ES: bagna cauda, pane carasau, vino cannonau, 'nduia, 'ndrangheta, amarcord

- **DIALETTISMI ADATTATI:**

- ES: osso buco (milanese: oss bus), brasato (lombardo: brasà), piadina, parrozzo, tapparelle (Lombardia), lavandino (Lombardia), trullo, zattera (Venezia), sommozzatore (napoletano), cannolo, cassata, intrallazzo, mafia

- **SUFFISSI DIALETTALI:** -aro, -arolo (romanesco)

L'etimologia

- Scienza o disciplina che studia l'origine e l'interpretazione storica delle parole
- Forma originaria di una parola (**ETIMO**)
- **ETIMO PROSSIMO**: antecedente immediato della parola italiana
- **ETIMO REMOTO**: antecedente dell'etimo prossimo
- ES: it. padre < lat. patrem < ie. *ph₂tér
it. nido < lat. nidum < ie. *nizdos
- **ETIMOLOGIA POPOLARE (PARAETIMOLOGIA)**: una parola sentita come estranea viene accostata a un'altra già nota e familiare, vicina dal punto di vista formale e semantico.